

CABECERA**YACIMIENTO:** Capilla de Villanueva (Aller, Asturias)**MUNICIPIO:** Villanueva, Aller**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2595; IMA 201**N. INV:** Bajo comercial de don Jesús Folgueras en Villanueva (Aller, Asturias)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 187 x 85 x 10/15**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 4**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** R**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Era DCCCCXXXIII / (Crux) Orate pro Bꝛa/hulione s[i] Dꝛeum abeadis / prode[c]torem

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 12).

APARATO CRÍTICO:*abeadis*, abeadis por habeatis*prodetorem*, prodetorem por protectorem**TRADUCCIÓN:**

En la era de DCCCCXXXIII (895 d. de C.). (Cruz) Pedid por Braulion para que tengáis en Dios un protector.

Traducción dada por Lorenzo Fernández.

COMENTARIO:

El antropónimo Braulio se encuentra documentado en la diplomática altomedieval. Tiene más fundamento esta opción que el plural Brahuliones leído por algunos editores. La S final completaría la plegaria de l.3-4, parcialmente borrada hacia la mitad de l.3. En Muñoz (2018, 642-645) se documentan con estas mismas palabras no solo inscripciones, sino también testimonios en códices donde se solicita una oración por el escritor. Así, la secuencia sic Dominum habeatis adiutorem o protectorem encontraría inspiración en san Agustín, Serm. 362, 2 y en Cipriano de Cartago, Ep. 9, 2, para luego aparecer en, por ejemplo, desde Las Gobas (CICMPB 140k) al sur mozárabe de Portugal (EMP 9). La podemos encontrar en la cláusula final de la inscripción n.º 31, de San Miguel de Trevías, y en la n.º 78, en Salas. La confusión de si con sic está atestiguada, como recoge también Muñoz (2018, 645) en algunas inscripciones medievales de Roma (ILCV 3865 y 2364a) o diferentes colofones codicológicos altomedievales. Lorenzo Fernández (2024, n.º 12).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 12).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción está distribuida en cuatro renglones, el segundo y tercero van interlineados y quedan fuera de la cuartela el primero y último renglones.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1975

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: HALLAZGO CASUAL

DATACIÓN: Año 895 d.C. (siglo IX).

CRIT. DAT.: Fecha explícita en la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: La capilla de Villanueva se halla situada en la ladera de la montaña del Cantu la Silla, en la margen izquierda de la carretera que va desde Moreda a Boo. La capilla, destruida en 1936, fue reconstruida en 1945. Años más tarde, el 16 de julio de 1975, al desmontar una máquina excavadora de un solar, a cuatro metros de distancia de la capilla, se tropezó con una sepultura medieval, cuya cubierta la formaba una gran losa con inscripción funeraria.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2595; IMA 201; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 12. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 58-59. Fidalgo Suárez, Manuel (1981) Estela funeraria cristiana de Villanueva - Moreda (Aller) del siglo IX, primer testimonio cristiano en Aller, ms. Región, 17 de julio de 1973. La Voz de Asturias, 19 y 22 de julio de 1973.

**BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES**



201. Epitafio de Braulion.

IMA 202



Captura de pantalla 2022-05-183449